

**ARIZONA
OREGON
DAKOTA**

MASCAR 

IT-EN-DE-PL-RU



www.mascar.it

Arizona

IT ARIZONA è una seminatrice meccanica per cereali e semi minuti. E' dotata di una tramoggia di grandi dimensioni per una maggiore autonomia di semina.

Dispone di un variatore continuo a bagno d'olio per una precisa e veloce regolazione delle quantità di semina.

I dosatori volumetrici a scanalature garantiscono una regolare ripartizione dei semi su tutte le file e una omogeneità di semina anche nei terreni con pendenze accentuate.

Disponibile nelle versioni con assolcatori a scarpetta, falciatore e disco doppio.



Assolcatore a disco doppio
Double disc coulter
Doppelscheibenschare
Redlica z podwójnymi talerzami
Сошник в виде двойного диска



Assolcatore a scarpetta
Suffolk coulter
Stiefelschare
Redlica stopkowa
Сошник в виде плужка



Assolcatore a falciatore sistema esclusivo MASCAR adatto su terreni sassosi e umidi
MASCAR sole system of coulter suitable for stony and wet fields.
MASCAR ausschließliches System von Schleppscharen, das die geeignete für steinige und nasse Böden ist.
Redlica sierpowa, wyłączny system MASCARA, nadający się do terenów kamienistych i wilgotnych.
Сошник в виде плужного резца, исключивная разработка MASCAR, подходит для влажных и каменистых почв.



EN ARIZONA is a mechanical seed drill for cereals and small seeds. It is equipped with a hopper of big dimension for the better operating range. The machine has a continuous oil immersed gear box for a precise and fast seed quantity regulation. The volume grooved batchers guarantee a regular seed division for all the rows and uniform distribution even if operating in areas with steep slopes. The machine is available with suffolk coulters, coulters and double discs.

DE ARIZONA ist eine mechanische Sämaschine für Getreide und Feinsaat. Sie hat einen großvolumigen Saatkasten, um einen größeren Säbereich zu sichern. Perfekte und schnelle Saatdosierung dank eines stufenlosen Ölbadgetriebes. Die optimierte Form der Dosiernocken sichert eine perfekte Saatablage, gleichmäßig auf allen Reihen, auch auf sehr abschüssigen Feldern. Verfügbar mit Stiefel-, Schlepp- und Doppelscheibenscharren.

PL ARIZONA jest siewnikiem mechanicznym zbożowym i do drobnych ziaren. Posiada dużą skrznię nasienną w celu zwiększenia autonomii wysiewu. Siewnik jest wyposażony w olejową skrzynię bezstopniową do precyzyjnej i szybkiej regulacji ilości ziarna. Dozowniki rowkowe gwarantują regularny podział ziaren na wszystkie rzędy nawet na terenach o dużym nachyleniu. Do dyspozycji z redlicami stopkowymi, sierpowymi i o podwójnych talerzach.

RU ARIZONA механическая сеялка для зерновых культур и мелких семян. Имеет семенной бункер крупных размеров для большей автономности посева. Передача кулачковым валом с постоянным регулятором скорости для точной и быстрой регулировки количества семян. Дозировщики объема с желобками гарантирует однородность распределения семян по рядам даже на территориях с заметным уклоном. Версии с сошником в виде плужка, плужного реза и двойного диска.



Variatore continuo a bagno d'olio
Oil immersed gear box with continuous transmission
Stufenloses Ölgetriebe
Olejowa skrzynia bezstopniowa
Передача кулачковым валом с постоянным регулятором скорости



Marcafile idraulico (opt)
Hydraulic row marker (opt)
Hydraulischer Spuranzeiger (opt)
Znacznik śladów hydrauliczny (opcja)
Гидравлические маркеры (опц)



Rompitraccia (opt)
Furrow breaker (opt)
Spurlockerer (opt)
Rozdrabniacz ziemi (opcja)
Следозаделыватель (опц)



Comando centralizzato tensione assolcatori
Centralized control of coulters' tension
 Zentrale schardrück verstellung
Centralka napięcia redlic
 Централизованное управление натяжения сошников



Erpice copriseme con doppia regolazione (opt)
Seed cover harrow with double adjustment (opt)
 Exactsriegel mit Doppeleinstellung (opt)
 Zagarniacz o podwójnej regulacji (opcja)
 Борона покрытия семян с двойной регулировкой (опц)



Contaettari elettronico (opt)
Electronic hectares counter (opt)
 Elektronischer Hektarzähler (opt)
Elektroniczny licznik hektarów (opcja)
 Электронный счетчик гектар (опц)



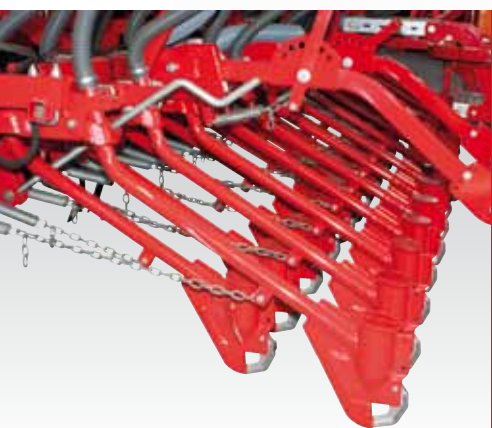
Sistema di distribuzione preciso e affidabile per tutta la giornata
Exact and reliable distribution system during the whole day
 Saatgutdosjerung präzises und zuverlässige
Precyzyjny i niezawodny system dystrybucji
 Точная и надежная система распределения на весь день



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES	Arizona		
Modello Model	250	300	400
Larghezza di lavoro Working width (mt)	2,5	3	4
Larghezza di trasporto Transport width (mt)	2,55	3	4
Numero delle file maxi Max row number	21	25	33
Interfila minima Minimum row distance	11,9	12	12,1
Tipo assolcatore Coulter type	Scarpetta-falcione-disco doppio / Suffolk-coulter-double disc		
Capacità tramoggia seme (l) Hopper Capacity	450	520	650
Rialzo tramoggia (l) (opz.) Hopper extension (opz.)	250	285	380
Attacco Three point linkage	Cat. 2	Cat. 2	Cat. 2
Ruote di trasmissione Transmission wheels	6.50-15		
Regolazione pressione elementi Manual regulation of the element's pressure	Centralizzata a manovella / Centralised with lever		
Marcafile idraulico Hydraulic marker	Opzionale / Optional		
Erpice copriseme posteriore Rear cover seed harrow	Opzionale / Optional		
Kit Fari Lights kit	Di serie / Standard		
Peso seminatrice (versione scarpetta) Empty weight (suffolk coulter version) (Kg)	480	525	1120
Potenza richiesta Power required (Hp/Kw)	60/40	70/51	90/67

Le misure ed i pesi sono indicativi e possono variare a seconda degli allestimenti richiesti
Weight and dimensions are just indicative and may change according the different variants requested

IT OREGON è una seminatrice pneumatica per cereali, colza, soia, erba medica e semi minuti. E' dotata di una tramoggia di grandi dimensioni per una maggiore autonomia di semina. Dispone di 4 dosatori per un perfetto dosaggio delle quantità e di 4 funghi diffusori per una distribuzione uniforme su tutte le file e una omogeneità di semina anche nei terreni con pendenze accentuate. La robusta pedana di carico permette un facile accesso alla tramoggia.



Assolcatore a scarpetta
Suffolk coulter
Stiefelschar
Redlica stopkowa
Сошник в виде плужка



Assolcatrice a doppio disco con ruotino premi seme (opt)
Double discs coulter with seed pressing wheel (opt)
Doppelscheiben mit Tiefenführungsrollen (Opt)
Redlica o podwójnym talerzu z kółkiem dociskowym (opcja)
Сошник в виде двойного диска с прикатывающим колесиком (опц)

EN OREGON is a pneumatic seed drill for cereals, rape, soya beans, alfalfa and fine seeds.

It has a hopper of big dimension for a very long seeding range.

There are 4 distributors and 4 grain mixers for an optimal measuring of the seeds' quantity and for the regular distribution on each row even if operating in areas with steep slopes.

The drill has a strong loading platform for an easy access to the hopper.

DE OREGON ist eine pneumatische Drillmaschine für Getreide, Raps, Soja, Luzerne und Feinsaat.

Sie hat einen großvolumigen Saatkasten, um einen größeren Säbereich zu sichern.

Sie hat 4 Verteiler für eine ausgezeichnete Dosierung von der Saatmenge.

4 Pilzdifusoren für eine gleichförmige Verteilung auf jeder Reihe und eine Saattieglichkeit auch auf sehr schiefen Böden.

Der stabile Beladesteg erlaubt einen einfachen Zugang zum Saatkasten.

PL OREGON jest siewnikiem pneumatycznym do zbóż, rzepaku, soi, lucerny i drobnych ziaren.

Posiada dużą skrzynię nasienną w celu zwiększenia autonomii wysiewu.

Siewnik jest wyposażony w 4 dozowniki do perfekcyjnego dozowania ilości i w 4 grzybki rozprowadzające w celu zapewnienia jednolitej dystrybucji na wszystkie rzędy, także na terenach o znaczącym nachyleniu.

Solidna podest ładunkowy ułatwia dostęp do skrzyni nasiennej.

RU OREGON – пневматическая сеялка для зерновых культур, рапса, люцерны и мелких семян.

Имеет семенной бункер крупных размеров для большей автономности посева.

4 дозатора для отличной количественной дозировки и 4 диффузора для однородного распределения по всем рядам даже на территориях с заметным уклоном.

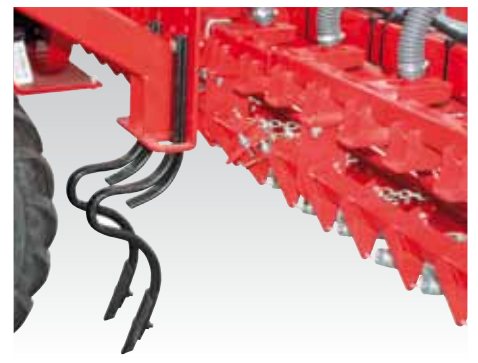
Прочная платформа для загрузки, позволяющая простой доступ к бункеру.



Dosatore seme
Seed batcher
Saatgutdosierer
Dozownik ziarna
Дозатор семени



Variatore continuo a bagno d'olio (opt)
Oil immersed gear box with continuous transmission (opt)
Stufenloses Ölbad-G etriebe (Opt)
Olejowa skrzynia bezstopniowa (opcja)
Передача кулачковым валом с постоянным регулятором скорости (опц)



Rompitraccia (opt)
Furrow bracker (opt)
Spurlockerer (Opt)
Rozdrabniacz ziemi (opcja)
Следозаделыватель (опц)



Ruote di trasmissione da 26.00-12 con carreggiata variabile

Transmission wheels of 26.00-12 with variable carriage

Antriebs von 26.00-12 mit veränderlicher Spurweite

Koła napędowe 26.00-12 o zmiennym rozstawie

Приводные колеса 26.00 – 12 с изменяющейся колеи



Parzializzatore settori di semina (opt)

Sowing sectors selector (opt)

Wähler der Saatsektore (opt)

Programator sektorów wysiewu (opcja)

Выборочные посевные сектора (опц)



Tramline chiusura 2+2 post emergenza (opt)

Tramline closing 2+2 post emergence (opt)

Fahrgassenschaltung 2+2 Spuranreisser (opt)

Ścieżki technologiczne 2+2 (opcja)

Отключение высевных рядов 2+2 (опц)



Chiusura idraulica a 2,55 di ingombro stradale

Hydraulic closing to 2.55 of road size

Hydraulikverchluss zu 2.55 von Strassenbreite

Hydrauliczne zamknięcie do 2,55 do przejazdu drogowego

Гидравлически складывающаяся рама на 2,55 м для транспорта



CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES	Oregon				
	400	450	500	600	
Modello <i>Model</i>					
Larghezza di lavoro <i>Working width</i>	(mt)	4	4,5	5	6
Larghezza di trasporto <i>Transport width</i>	(mt)	2,55			
Numero delle file <i>Row number</i>	29/32	36	40	48	
Distanza tra le file <i>Row distance</i>	14 / 12,5	12,5	12,5	12,5	
Tipo assolcatore <i>Coulter type</i>	Scarpetta/ disco doppio / <i>Suffolk coulter/double discs coulter</i>				
Capacità tramoggia seme (l) <i>Hopper Capacity</i>	1000				
Rialzo tramoggia (l) (opz.) <i>Hopper extension (opz.)</i>	500				
Attacco <i>Three point linkage</i>	Cat. 2				
Presa di forza <i>P.T.O. shaft</i>	540 (1000 opt)				
Ruote di trasmissione <i>Transmission wheels</i>	26.00-12				
Regolazione della pressione elementi <i>Manual regulation of the element's pressure</i>	Centralizzata a manovella / <i>Centralezed with lever</i>				
Marcafile idraulico <i>Hydraulic marker</i>	Di serie / <i>Standard</i>				
Erpice copriseme posteriore <i>Rear cover seed harrow</i>	Di serie / <i>Standard</i>				
Kit Fari <i>Lights Kit</i>	Di serie / <i>Standard</i>				
Peso seminatrice (versione. scarpetta) <i>Empty weight</i>	(Kg)	1160	1200	1280	1480
Potenza richiesta <i>Power required</i>	(Hp/Kw)	70-80(52-60)	70-80(52-60)	80-90(60-67)	90-110 (67-82)

Le misure ed i pesi sono indicativi e possono variare a seconda degli allestimenti richiesti
Weight and dimensions are just indicative and may change according the different variants requested



Posizione regolabile delle due file di dischi.
Adjustable position of the two discs rows.
 Die verstellbare Stellung der zwei Scheibenreihen.
Regulowana pozycja dwóch rzędów talerzy.
 Регулируемая позиция двух рядов дисков.



Ogni disco e' fissato con quattro elementi in gomma che proteggono i dischi.
Every disc is fixed with four rubber elements, that protect discs.
 Jede Scheibe ist mit vier Gummi-Teilen befestigt, die diese Scheiben schützen.
Każdy talerz jest przymocowany 4 elementami gumowymi, które chronią talerze.
 Каждый диск закреплен четырьмя резиновыми заглушками, которые защищают диски.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES	Dakota M300	Dakota M400
Larghezza la vora Working width	3,0	4,0
Numero dischi Discs number	20	26
Diametro dischi Discs diameter	460/510/610	460/510/610
Diametro rullo posteriore Rear roll diameter	450	450
Capacità tramoggia Tank capacity	480	640
Assolcatori Coulters	Scarpetta o disco doppio Suffolk or disc double	
Numero assolcatori Coulters number	24	32
Distanza semina Row distance	12,5	12,5
Potenza richiesta Power	120/88	150/110
Peso Weight	2230	2800

IT Erpice a dischi indipendenti combinato con seminatrice meccanica a file o pneumatica. DAKOTA e' una macchina combinata portata con struttura rigida in tubolare ad alta resistenza.

La doppia fila di dischi ancorata al telaio e' regolabile e indipendente, protetta da una gomma tra telaio e staffe che funge da ammortizzatore. La caratteristica principale di questa combinata e' l'economia di utilizzo, determinata da un'elevata velocità di lavoro e basso assorbimento di potenza.

L'eccezionale risultato e' dato da una buona qualità di semina, consumi ridotti e un notevole risparmio di esercizio.

EN Independent disc harrow combined with mechanical or pneumatic seed drill. DAKOTA is a carried combined machine with rigid structure made of highly resistant tubular.

The double row of discs anchored with the frame is adjustable and independent, protected with rubber cushioning between the frame and brackets. The main characteristic of this combined machine is the economy of utilization due to high working speed and low power absorption. Thanks to the good seeding quality, low consumption and notable working savings an excellent result is being gained.



DE Säkombination. Aufbau mechanische Sämaschine. DAKOTA Kombiniert mit einer unabhängigen Scheibenegge und Rollpacker.

Ein sehr robuster und stabiler Starrrahmen ist auf dem Packer fixiert.

Die doppelte am Rahmen befestigte Scheiblnreihe ist verstellbar, unabhängig, und dank Gummi-Dämpfung zwischen Rahmen und Bügeln bewahrt. Wegen Arbeitstempo und kleines Kraftbedarfs, ist dieser Maschine rationell im Gebrauch. Das ausgezeichnete Ergebnis ist dank Saatgutdosierung und Zuführung, gleichmäßigen Ablage, reduzierten Spritverbrauch und niedrigen Betriebskosten erzielt.

RU Независимая дисковая борона в комбинации с механической или пневматической зерновой сеялкой. DAKOTA – навесная комбинированная сеялка с жесткой трубообразной структурой высокой прочности.

Двойной ряд дисков, сцепленных с рамой, может быть регулируем и является независимым и защищенным резиной между рамой и креплениями, которая служит в качестве амортизатора.

Основная характеристика данной комбинированной сеялки – экономия в использовании, определяемая высокой скоростью работы и низкой мощностной потребностью.

Залог отличного результата работы сеялки - хорошее качество посева, низкие расходы и значительная экономия при эксплуатации.

PL Brona talerzowa z niezależnymi talerzami połączona z siewnikiem mechanicznym rzędownym lub pneumatycznym.

DAKOTA jest maszyną kombinowaną zaczepianą o solidnej strukturze o wysokiej odporności.

Podwójny rząd talerzy przymocowany do ramy jest regulowalny i niezależny, osłonięty przez gumę między ramą a obejmą, która służy jako amortyzator.

Podstawową cechą tej maszyny kombinowanej jest oszczędność w obsłudze dzięki dużej szybkości pracy i niskiemu pochłanianiu mocy.

Bardzo dobre działanie wynika z dobrej jakości wysiewu, z niskiego zużycia paliwa i ograniczonych kosztów.

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL FEATURES	Dakota P300	Dakota P400
Larghezza la vora Working width	3,0	4,0
Numero dischi Discs number	20	26
Diametro dischi Discs diameter	510	510
Diametro rullo posteriore Rear roll diameter	450	450
Capacità tramoggia Tank capacity	480	640
Assolcatori Coulters	Scarpetta o disco doppio Suffolk or disc double	
Numero assolcatori Coulters number	24	32
Distanza semina Row distance	12,5	12,5
Peso Weight	2450	2980

OUR PRIDE IS YOUR SATISFACTION